

Psalm 95 (96): 1-4

Cantáte Dómino cánticum nóvum:  
 cantáte Dómino, ómnis térra.  
 Cantáte Dómino, et benedícite nómini éjus.  
 Annuntiáte ínter géntes glóriam éjus,  
 in ómnibus pópulis mirabília éjus.  
 Quóniam mágnus Dóminus,  
 et laudábilis nímis.

Sing to the Lord a new song:  
 Sing to the lord, every land.  
 Sing to the Lord, and bless his name.  
 Proclaim among the nations his glory,  
 among all peoples his wonders.  
 For great is the Lord,  
 and greatly to be praised.

Cantate Domino

Richard Dering  
 (English; c.1580-1630)

*Sing to the Lord a new song:*

S1  
 Can - tá - te Dómi - no cán - ticum nó - vum:

S2  
 Can - tá - te Dómi - no cán - ticum nó - - vum:

A  
 Can - tá - te Dómi - no cán - ticum nó - - vum:

T1  
 Can - tá - te Dómi -

T2  
 Can - tá - te Dómi -

B  
 Can - tá - te Dómi -

From *Cantica sacra*, published 1618. Our source: British Academy, 1974. Notation here is a minor third lower than the original with the same time values. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

*Sing to the lord,*

8 13

S1 can - tá - te Dómi - no, óm - nis

S2 can - tá - te Dómi - no, ómnis

A can - tá - te Dómi - no, óm - nis

T1 -no cán - ticum nó - - - vum: can - tá - te Dómi - no, óm - nis

T2 -no cán - ticum nó - vum: can - tá - te Dómi - no, ómnis

B -no cán - ticum nó - - - vum: can - - tá - te Dómi - no, óm - nis

*every land. Sing to the Lord,*

*and*

14 19

S1 tér - - - ra. Can - tá - te, can - tá - te, can - tá - te Dó - mi - no, ,

S2 tér - - - ra. Cantá - te, cantá - te Dó - - mi - no, et be - ne -

A tér - - - ra. Cantá - te, cantá - te Dó - - mi - no, et be - ne -

T1 tér - - - ra. Can - tá - te, can - tá - te, can - tá - te Dó - mi - no, ,

T2 tér - - - ra. Can - tá - te, can - tá - te, can - tá - te Dó - mi - no, et

B tér - - - ra. Cantá - te, cantá - te Dó - - mi - no

*bless his name.*

20 23

S1 et be - ne - dí - ci - te, et be - ne - dí - ci - te,

S2 - dí - ci - te, et be - ne - dí - ci - te, et

A - dí - ci - te, et be - ne - dí - ci - te, benedí - ci -

T1 et be - - nedí - ci - te, et benedí - ci - te, et be - ne -

T2 be - nedí - ci - te, et be - nedí - - ci - te

B, et be - nedí - ci - te, et be - nedí - ci -

24 28

S1 et be - ne - dí - - - ci - te nó - - - mi - ni é - - -

S2 be - nedí - - - - - ci - te nó - - - mi - ni é - - -

A - te, et be - nedí - c - te nó - mini é - - - - -

T1 - dí - cite, be - nedí - ci - te nó - - - mi - ni é - - -

T2, et be - nedí - ci - te nó - mini é - - - - -

B - te, be - ne - dí - - - ci - te nó - - - mi - ni é - - -

*Proclaim*

Musical score for the section "Proclaim". It features six vocal parts: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The score includes lyrics and musical notation for measures 29 to 33. Measure numbers 29 and 33 are indicated at the top of the S1 staff.

S1: -jus. Annun-ti-á - te, an-nun-ti-á - - te, an -  
S2: -jus. An-nun - ti-á - - - - te, an-nun - ti-  
A: - - - - jus. An-nun - ti-á-te, annunti-á - te,  
T1: -jus. An-nun - ti-á - te, an - nun-ti-á - -  
T2: -jus. An-nun - ti-á - - - - - te, an-nun - ti-á - te,  
B: -jus An-nun - ti-á - - - - - te

*among the*

Musical score for the section "among the". It features six vocal parts: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The score includes lyrics and musical notation for measures 34 to 38. Measure numbers 34 and 38 are indicated at the top of the S1 staff.

S1: -nun - ti-á - te, an-nun - ti - á - - - - te ín - - - ter  
S2: -á - - - - te, annun - ti - á - - - - te ín - - - ter  
A: an-nun - ti-á - - - - te ín - - - ter  
T1: -te, an-nun-ti - á - - - - te  
T2: an-nun - ti-á - te, an-nun-ti - á - - - - te ín - - - ter  
B: an-nun - ti-á - - - - - te

*nations* *his glory,*

39 44

S1 gén - - - tes, ín - - ter gén - - - tes gló - - - ri-am

S2 gén - - - tes, ín - - ter gén - - - tes gló - ri-am

A gén - - - tes, ín - - ter gén - - - tes gló - - - ri-am

T1 ín - - ter gén - - - tes gló - riam é - - -

T2 gén - - - tes, ín - ter gén - - - tes ...

B ín - - ter gén - - - tes ...

*among all peoples*

45 50

S1 é - - - jus, in óm - nibus, in óm - nibus

S2 é - - - jus, in óm - nibus

A é - - - jus, in óm-nibus pó-pulis, in óm - nibus

T1 - - - jus, in óm - nibus pó - pu

T2 in óm-nibus pó - pu-lis, in óm -

B in óm-nibus pó - pu-lis, pó - - -

*his wonders.*

51 55

S1 pó - - - pu - lis mi-ra-bí-li-a é - - - jus,

S2 pó - - - pu - lis mi-ra-bí-li-a é - - - jus,

A pó - - - pu - lis mirabí - li-a, mi-ra-bí-li-a

T1 -lis, pó-pu - - lis mi-ra-bí-li-a é - - - jus,

T2 - nibus pó - pu-lis mirabí - li-a, mi-ra-bí-li-a

B - - pu - - lis mi-ra-bí-li-a

*For great is*

56 61

S1 mi-ra-bí-li-a é - - - jus. Quó - - ni-am

S2 mi-ra-bí-li-a é - - - jus. Quó - - ni-am

A é - - - jus, mira-bí-li-a é - - - jus. Quó - - ni-am

T1 mi-ra-bí-li-a é - - - jus. Quó - - ni-am

T2 é - - - jus. Quó - - ni-am

B é - - - jus. Quó - - ni - am

*the Lord,* *and greatly to be*

62 66

S1 *mágnus Dó - mi - nus, má - gnus Dó - - mi - nus,*

S2 *mágnus Dó - minus, má - gnus Dó - - mi - nus, et laudá - bilis ní - - mis,*

A *mágnus Dó - minus, má - gnus Dó - - mi - nus, et lau - dá - bilis*

T1 *mágnus Dó - mi - nus, má - gnus Dó - - mi - nus,*

T2 *mágnus Dó - minus, má - gnus Dó - mi - nus, et lau - dá - bilis*

B *mágnus Dó - minus, má - gnus Dó - - mi - nus,*

*praised.*

67 72

S1 *et laudábilis ní - mis, et laudá - bi -*

S2 *ní - - mis, et laudábilis ní - - - mis,*

A *ní - - mis, et lau - dá - bilis ní - - - mis, et lau -*

T1 *et laudábilis ní - - - - - mis, et lau -*

T2 *ní - - mis, et laudá - bilis ní - mis,*

B *et laudábilis ní - mis, ní - - - mis,*

73 77

S1 -lis, lau-dá - - bilis ní - mis, et lau - dá - bilis,

S2 et lau-dá - bi-lis, et lau-dá - bi-

A -dá - bilis ní - - mis, et lau-dá - bi-lis,

T1 -dá - bi - lis ní - - - - mis, et lau-dá - - bi - lis

T2 et lau-dá - - bi - lis, et lau-dábi-

B et lau - dá - bilis, et lau -

78 82

S1 et lau-dá - - bilis ní - mis, lau-dá - bilis ní - - - - mis.

S2 -lis ní - - - - mis, et lau-dábi - lis ní - - mis.

A et lau-dá-bilis ní - mis, et lau-dá-bilis ní - - - - mis.

T1 ní - mis, et lau-dá-bilis ní - mis, lau - dá-bilis ní - mis.

T2 -lis, et lau-dábi - lis ní - mis, et lau-dá-bi - - lis ní - mis.

B -dá - - bilis ní - - - - - mis.

Every composition in Dering's 1618 publication has a basso continuo part; in this one, the continuo simply duplicates the pitch, though not the rhythm, of whichever part has the lowest note. In the only two spots where the continuo sounds alone, bars 11 and 60, we have extended the bass note to fill the void.